

TE KOOP / FOR SALE / ZU VERKAUFEN
VAN DEN HEUVEL- ORGEL / ORGAN / ORGEL



Berkenwoude, Gereformeerde Gemeente

In 1981 bouwde J.L. van den Heuvel-Orgelbouw voor de Bethelkerk van de Gereformeerde Gemeente te Bodegraven een geheel nieuw orgel met 12 stemmen (waarvan 1 transmissie). Op 10 december werd dit orgel ingespeeld door de bekende organist Herman van Vliet, die tevens als adviseur bij de bouw van het orgel was betrokken. De kerkelijke gemeente groeide en men besloot in 1996 een nieuwe kerk te bouwen en een groter (tweedehands) orgel aan te schaffen. Het Van den Heuvel-orgel werd verkocht aan de Gereformeerde Gemeente van Berkenwoude. De firma Nijssen plaatste het orgel over waarbij hij o.a. de intonatie naar zijn smaak aanpaste. Maar ook deze kerkzaal is inmiddels te klein geworden en de kerkelijke gemeente hoopt in 2021 een grotere nieuwbouwkerk in gebruik te kunnen nemen. Om deze reden is het orgel nu te koop. Van den Heuvel-Orgelbouw heeft de opdracht ontvangen om een geschikte bestemming te vinden voor dit instrument.

1981 J.L. van den Heuvel-Orgelbouw built a new 12 stop (including one doubled) organ for the Bethel church of the Reformed Church in Bodegraven (NL). On December 10, this organ was inaugurated by the well-known organist Herman van Vliet, who was also involved as organ expert. The congregation grew and it was decided in 1996 to build a new church for which they purchased a larger (second-hand) organ. The Van den Heuvel organ was sold to the Reformed Congregation of Berkenwoude (NL). The Nijssse organ company relocated the organ, adjusting, among others, the voicing to his taste. But this church also became too small and the parish expect to inaugurate a larger new-build church in 2021. For this reason, the organ is now for sale. Van den Heuvel-Orgelbouw has been commissioned to find a suitable room for this instrument.

1981 baute J.L. van den Heuvel-Orgelbouw für die Bethelkirche in Bodegraven (NL) eine neue Orgel. Am 10. Dezember wurde diese Orgel von dem bekannten Organisten Herman van Vliet, der als Berater beteiligt war, eingeweiht. 1996 wurde eine neue größere Kirche erbaut und der Van den Heuvel-Orgel wurde an die Reformierte Gemeinde von Berkenwoude (NL) verkauft. Die Firma Nijssse verlegte die Orgel und passte, unter anderem, die Intonation seinem Geschmack an. Aber auch dieser Kirche ist im Moment zu klein geworden und die Gemeinde baut jetzt eine größere Neubaukirche der 2021 fertig sein sollte. Van den Heuvel-Orgelbouw wurde beauftragt, einen geeignete Ort für dieses Instrument zu finden.

Dispositie / Composition / Disposition

I Hoofdwerk C-g³

Prestant 8'
Roerfluit 8'
Octaaf 4'
Cornet IV (diskant/treble)
Mixtuur III-V
Dulciaan 8'

II Nevenwerk C-g³

Holpijp 8'
Roerfluit 4'
Nasard 2 2/3'
Octaaf 2'

Pedaal: C-f¹

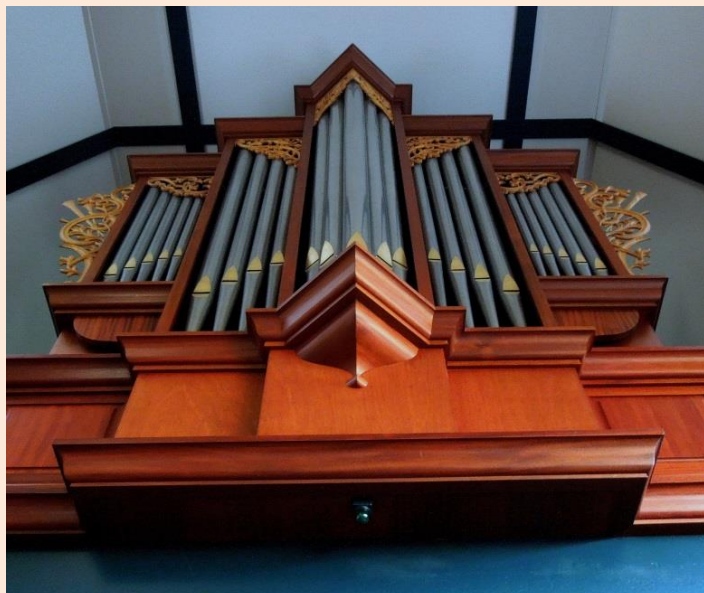
Subbas 16'
Prestant 8' (HW)

Koppelingen:

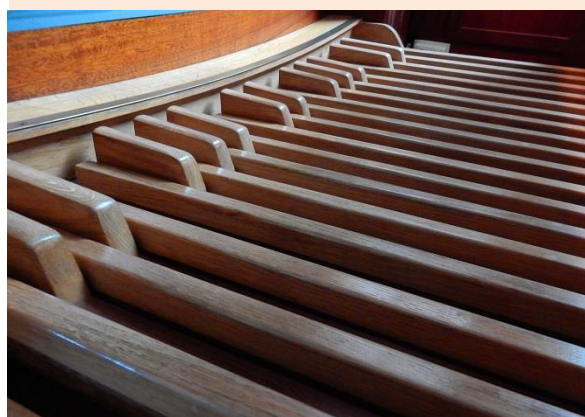
Hoofdwerk ~ Nevenwerk
Pedaal ~ Hoofdwerk
Pedaal ~ Nevenwerk

Speelhulpen:

Tremulant



De orgelkas en de balustrade zijn gemaakt van Sipo-mahoniehout. Het fraaie houtsnijwerk werd gemaakt van Frans-Lindhout. Het pedaalklavier is van slavisch eikenhout. Het manuaalklavierbeleg van de ondertoetsen is van ivoor en de boventoetsen zijn van zwart ebbenhout. De registerknoppen zijn van Ebbenhout. De frontpijpen zijn van een legering van 80% tin, de spitsgevormde labia van de frontpijpen werden verguld met 23-karaat bladgoud.



The organ case and balcony were made from African mahogany. The beautiful hand-made carvings were made from French lime-wood. The pedalboard is made from Slavonian oak. The manual keys are covered by ivory and the sharps are from Ebony as are the stop knobs. The mouth of the display pipes are covered with 23-carat gold leaf.

Das Orgelgehäuse und die Balustrade bestehen aus Sipo Mahagoni, die schönen Schnitzereien aus Frans-Linden Holz. Die Pedaltastatur besteht aus Slawonischer Eiche. Die Untertasten der Manuale sind mit Elfenbein besetzt und die Halbtöne sind aus Ebenholz. Die Registerknöpfe sind aus Ebenholz. Die Prospekt Pfeifen bestehen aus einer Legierung aus 80% Zinn, die Spitzen sind mit 23-Karat Blattgold vergoldet.

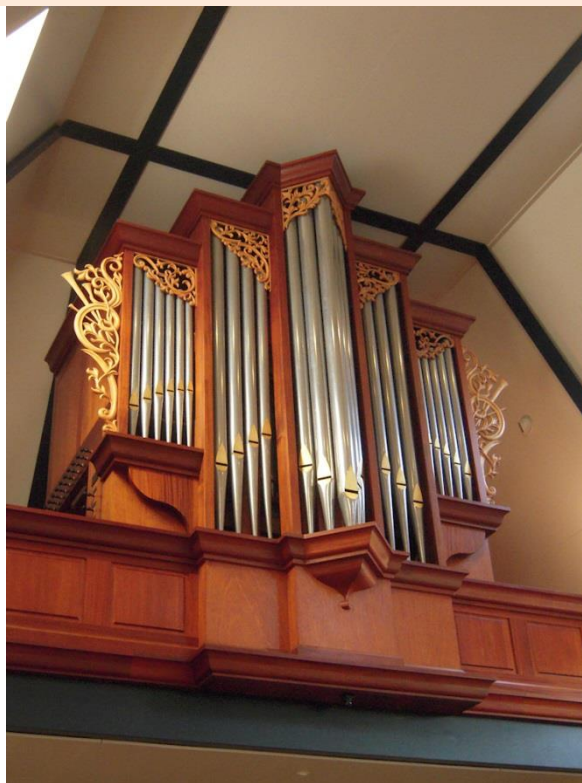




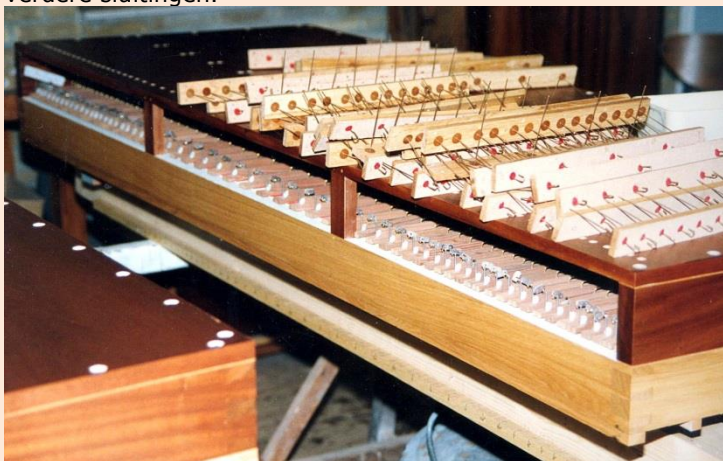
De achterwand van de orgelkas heeft 7 toegangsdeuren/panelen. Het is mogelijk om, indien gewenst, de orgelkas verder in de diepte uit te breiden om zo ruimte te bieden aan extra registers.

The back wall of the organ case possess 7 access doors/panels; it is possible to extend the organ case in the depth to create room for additional stops.

Die Rückwand der Orgel hat sieben Zugangstüren, es ist möglich das Gehäuse in die Tiefe zu verlängern und damit Raum zu machen für mehrere Register.



De windladen zijn mechanische sleepladen. De cancellenramen werden vervaardigd van eikenhout en de kleppenkasten van sipo mahoniehout. De verbindingen zijn handgemaakte zwaluwstaartverbindingen. De manueelwindladen zijn aan elkaar gebouwd als Hoofdwerk en Nevenwerk, dit omdat de beschikbare ruimte in Bodegraven beperkt was. De pedaalwindlade staat in de kas aan de zijkant rechts, dus tegen de zijwand. Er zijn twee pedaalregisters waarvan één in transmissie staat met de Prestant 8' van het Hoofdwerk. Om deze transmissie mogelijk te maken zijn er veel conductslangen verwerkt tussen de windladen van het pedaal, Hoofdwerk en de transmissiestok. De eikenhouten cancellenraamwerken zijn "tropisch" verlijmd zodat warmte en vochtigheid geen invloed op de verbinding krijgen. Tussen verschillende cancellen werd ruimte gehouden (z.g. loze cancellen) t.b.v. het uitzetten en krimpen van hout door een veranderende luchtvochtigheidsgehalte in de kerkzaal. De registerslepen zijn z.g. dubbel verende slepen zodat met de juiste afstelling geen doorspraak mogelijk is. De pijpstocken en de pijproosters zijn van mahoniehout. De voorslagen van de kleppenkasten zijn van eikenhout met luchtafdichtingen van drukvilt dat is afgedekt met leer. De voorslaghaken zijn van messing evenals de verdere sluitingen.



The wind chests are mechanical slider chests made from oak and mahogany. The wind chest grid is made of oak and the pallet-boxes from mahogany. The joints are hand-made dove-tail joints. The frames of the Hoofdwerk and Nevenwerk were built in one piece as the available room in Bodegraven was limited. The pedal wind chest is located at one side in the organ case, so against the side wall. There are two stops, one of them is common with the Principal 8' of the Hoofdwerk. To make this possible conducts are installed between all chests, pipes and transmission blocks. The sliders are so called "double sliders with springs, this to avoid any leakage. The toe-boards are made from mahogany as are many other parts. The wind chest seals are from oak and the closures were made with felt and leather, the closures are from brass.

De speeltraktuur is de mechanische verbinding tussen de manual- en/of pedaaltoetsen en de windlade-speelventielen. De verbindingen bestaan uit hout, metaal en leer. Achter de speeltafel bevinden zich veel mechaniekonderdelen zoals de koppelingsarmen die van Alers zijn gemaakt. Het draadwerk is van het nagenoeg onverslijtbare fosforbronsdraad. De afregelpunten zijn van stelmoeren en van leren moeren. De walsen die de koppelingen bewegen zijn van ijzer, de armen zijn gelast aan de walsen zodat er tijdens het gebruik nooit iets los kan gaan. Inmiddels is het orgel 40 jaar oud. Na grondige schoonmaak en de juiste afregeling kunnen deze mechanieken nog vele generaties probleemloos functioneren.

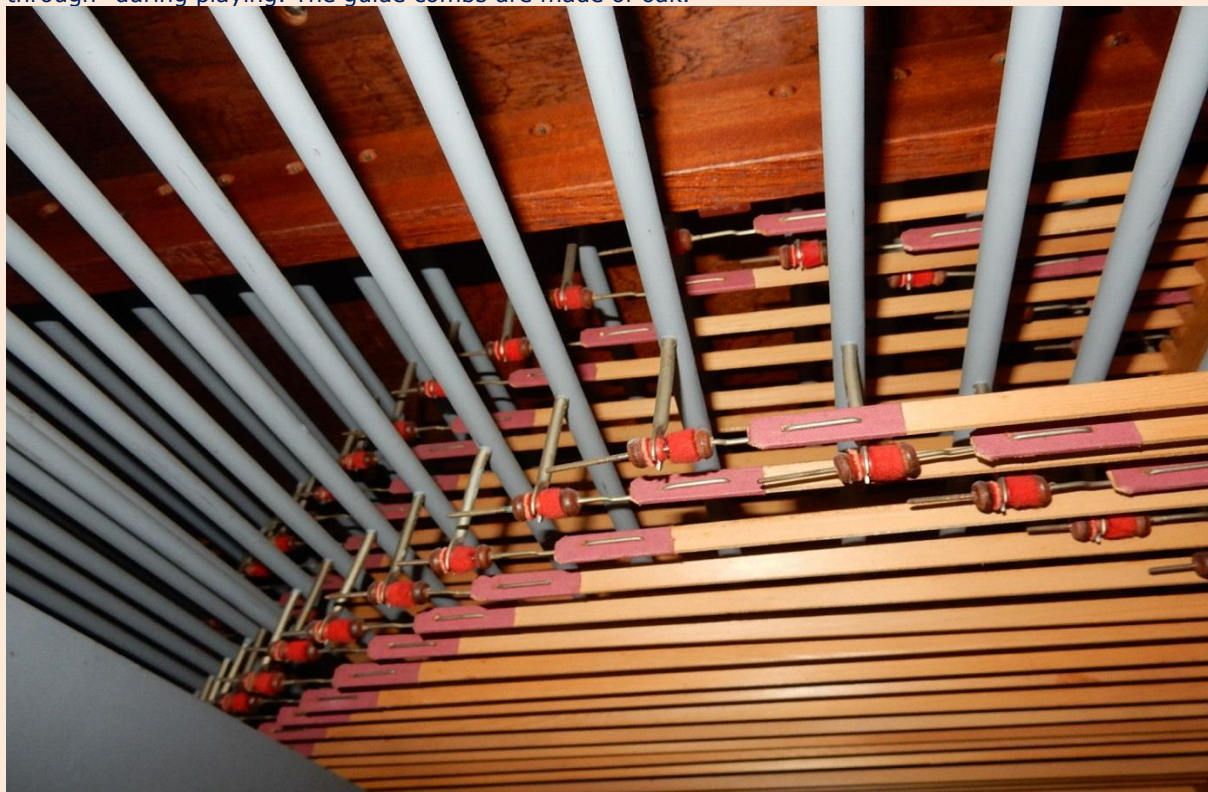


The action is a mechanical connection between the keys and the wind chest pallets. This action is traditional made from wood, metal and leather. Behind the console many mechanical parts come together like the mechanical coupling system. The wiring is mainly made of the very stable, almost indestructible phosphor bronze. The adjustment points are from metal and leather nuts. The rollers that move the couplers are from steel (painted) and the arms are welded to the rollers to avoid anything can come loose during use. The organ is at the moment 40 years old; after thorough cleaning and correct adjustment these mechanisms can function without problems for the next generations to come.



De wellenraamwerken zijn van mahoniehout en metalen walsen: ze bevinden zich onder de windladen. De metalen walsen zijn geverfd. In de uiteinden van de naadloos getrokken metalen buizen zijn beukenhouten proppen geslagen waarin de armen en geleidingstiften zijn vastgezet. De geleidingsgaten in het wellenbord zijn ingevoerd met kernlaken. Aan de uiteinden zijn messing vertinde walsarmen in de ijzeren walsen geklonken zodat er tijdens het spelen nooit iets kan losgaan of verdraaien. De abstracten zijn van fijndradig Fichtehout, de uiteinden zijn afgeplakt met speciaal linnen zodat het hout niet kan splijten. Het draadwerk is van vertint messing en de afstelmoeren zijn van leer. Vilt en kernlaken zorgen er voor dat de draden tijdens het gebruik niet kunnen "doorslaan". De geleidingskammen zijn van eiken.

The roller boards frames are made from mahogany, the rollers are from metal and painted. The roller boards are situated beneath the wind chests. Beechwood plugs have been hammered into the end of the tubes. Into these wooden ends the arms and guide pins are secured. The guide holes in the wood are felted with scarlet cloth. Brass tin-plated arms are riveted into the iron rolls at the ends so that nothing can come loose or twist while playing. The trackers are made of fine grained wood, the ends are covered with special linen so that the wooden ends cannot split. The tracker wires are made of tin-plated brass and the adjusting nuts are from leather. Felt and scarlet cloth ensures that the threads cannot "break through" during playing. The guide combs are made of oak.



De registertraktuur is mechanisch en bestaat uit hout en metaal. De registerknoppen zijn gemaakt van Ebbenhout, de registertrekkers van eikenhout en de balansen en z.g. zwaarden van ijzer dat geverfd is om roestvorming tegen te gaan.

The stop action is mechanical and constructed from wood and metal. The stop knobs are made from Ebony wood, the rods are from oak and the balances and swords are made from iron that has been painted to prevent oxidation.



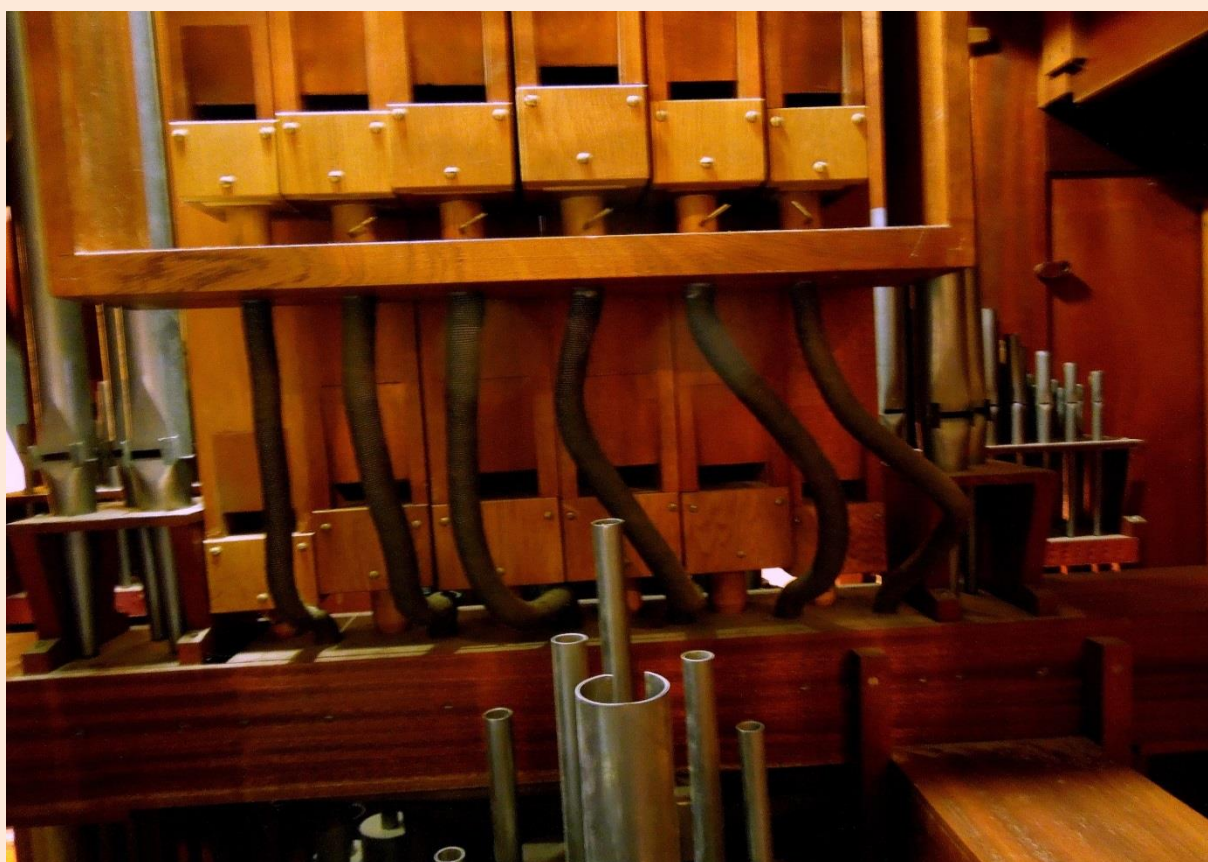
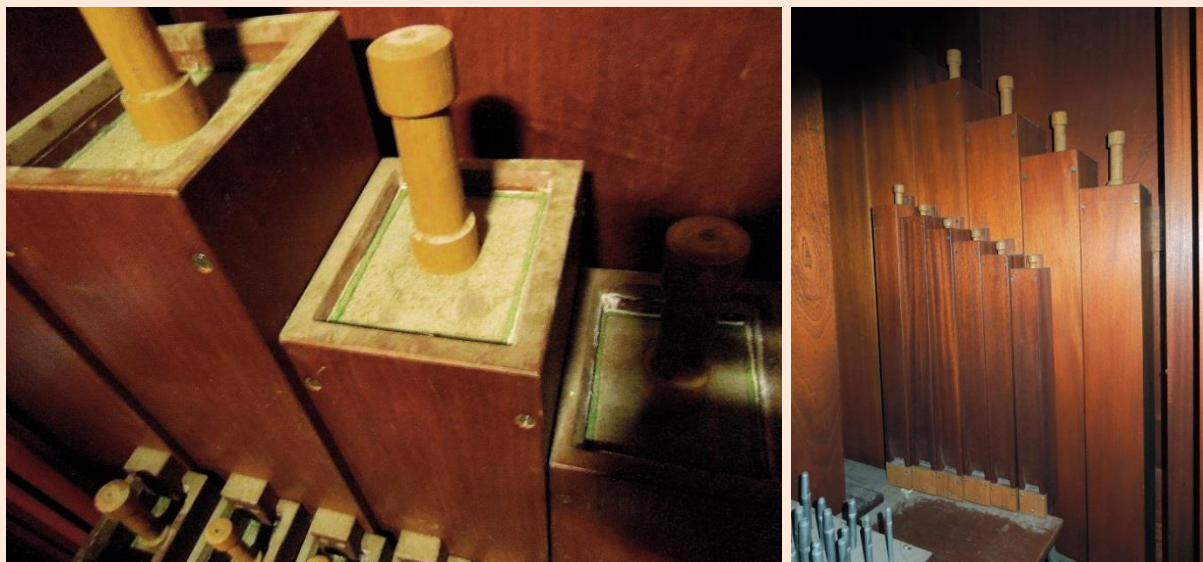
De windvoorziening van het orgel staat in de orgelkas onder de manuaalwindladen. Ze bestaat uit een ventilator (380VAC, van het bekende Zwitserse fabricaat Meidinger/Basel) in een geïsoleerde kist op veren zodat alles resonantiesvrij staat, een windreguleerkast en een traditioneel vervaardigde vouwbalg waarvan de (houten) windkanalen naar de windladen-kleppenkasten lopen. Wij bevelen aan om het schapeleder na 40 jaar gebruik te vervangen. Tijdens demontage van het orgel is dit éénvoudig te realiseren.

The wind supply of this organ is located in the organ case under the manual wind chests. The windsupply consists of a blower (380VAC) made by the well known Swiss company Meidinger, a wind regulation box (installed in the blower box built on four springs to avoid motor resonance) and a traditional manufactured folding bellow with wooden wind channels running to the pallet boxes. After 40 years of use the sheep leather became hard and dry so we recommend to replace the leather at the moment the organ is dismantled as at that moment all is easy to do.



Het pijpwerk is gemaakt van diverse legeringen die variëren tussen de 30 en de 80%. Behalve metalen pijpen zijn er ook pijpen van (mahonie)hout. De grootste houten Subbas 16' pijp staat i.v.m. de beschikbare hoogte in de middentoren van het orgel. De stemstoppen zijn voorzien van leer en drukvilt zodat deze pijpen, ook bij klimaatwisselingen, goed stembaar blijven en de corpus bij krimp niet uit kan scheuren.

The pipe work is made of various tin-alloys that vary between 30 and 80%. In addition there are also wooden pipes. Due to the length, the largest wooden pipe of the Subbas 16' found a place in the middle tower of the organ. The stoppers are constructed with special pressure cloth and a layer of leather so that the stoppers remain tunable, even during climate changes. In this way also the corpus cannot tear out in the event of shrinkage.



Er werden, om ruimte te besparen, een aantal houten pijpen d.m.v. een transmissie gecombineerd zoals het eerste octaaf van de Roerfluit 8' (HW) en de Holpijp 8' (zie foto hierboven).

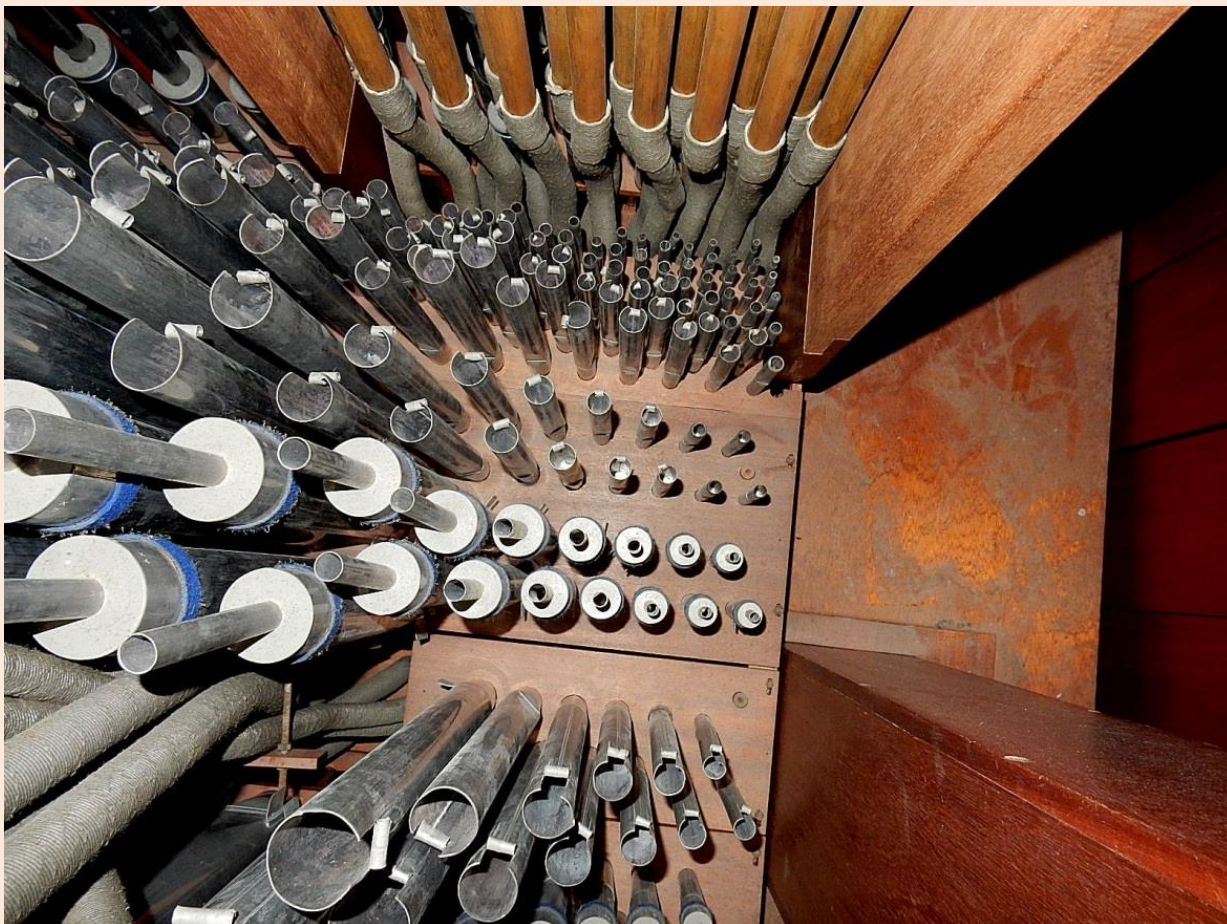
Due to the limited room, a number of wooden pipes were combined like the first octave of the Roerfluit 8' (HW) and Holpijp 8' (see picture above).



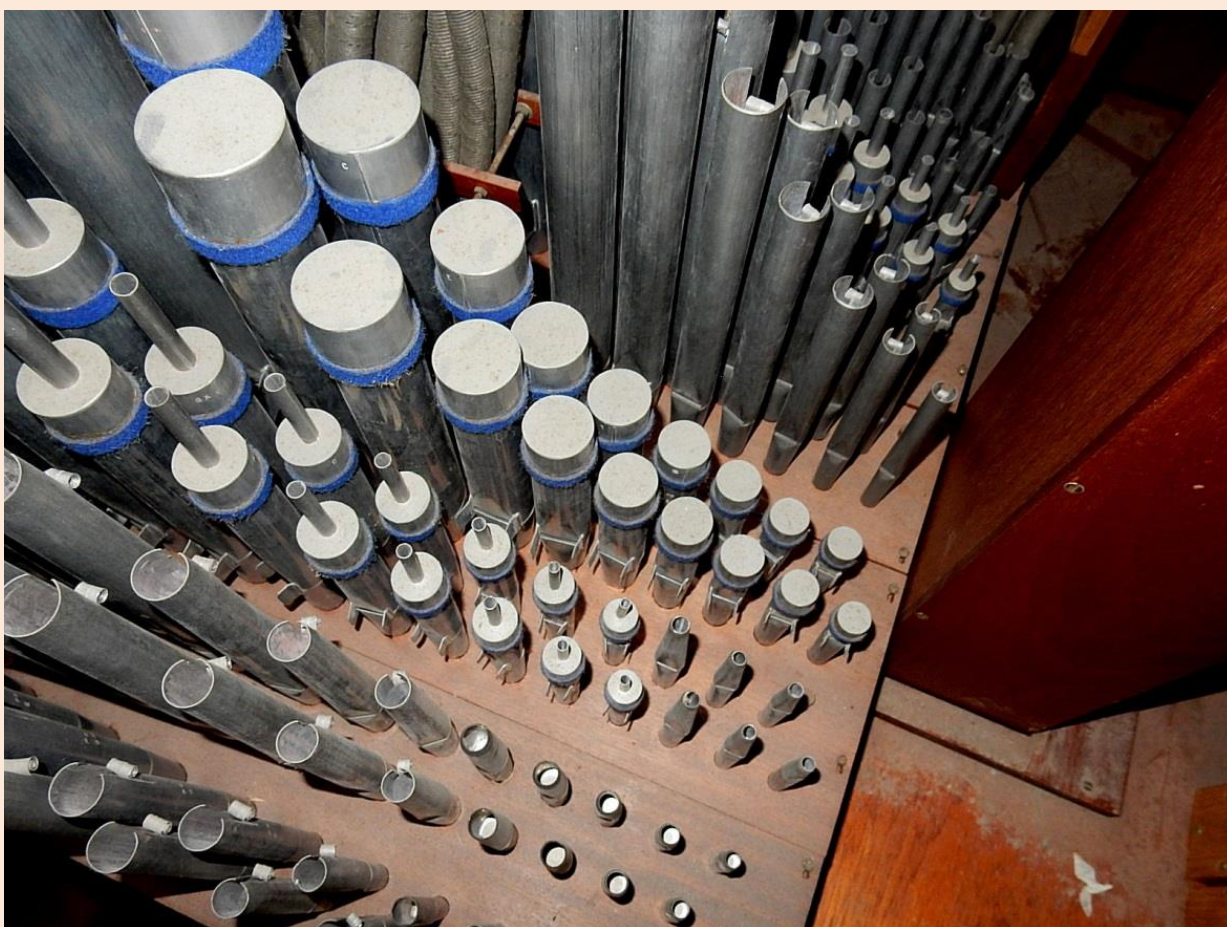
De Dulciaan 8' van het Hoofdwerk staat als eerste register tegen de achterwand van het orgel. Met deze opstelling is het stemmen van dit tongwerkregister gemakkelijk. De Cornet stond bij de bouw van het orgel (1981) op een verhoogde stok met zeer stabiele messing conducten vanaf de windlade. Bij de overplaatsing naar Berkenwoude heeft orgelbouwer Nijssse de pijpstukken hoger geplaatst door tussenstukken in de steunen te maken (die door hem niet werden afgewerkt). De messing conducten werden niet vervangen door langere exemplaren maar werden door middel van flex-conducten verlengd. Wij adviseren bij overplaatsing de situatie in stijl (met langere messing conducten) te herstellen en de steunen te verbeteren.

The Dulciaan 8' is situated against the back wall of the organ. During the construction of the organ (in 1981) the Cornet stood with brass conducts around 100cm above the HW wind chest. During the transfer to Berkenwoude organ builder Nijssse placed the construction on a higher level, however he did not finish the extensions, and the brass wind conducts were not replaced by longer ones, but the extended them by flex conducts. When we transfer the organ to a new location we prefer to restore the construction in original style and materials.





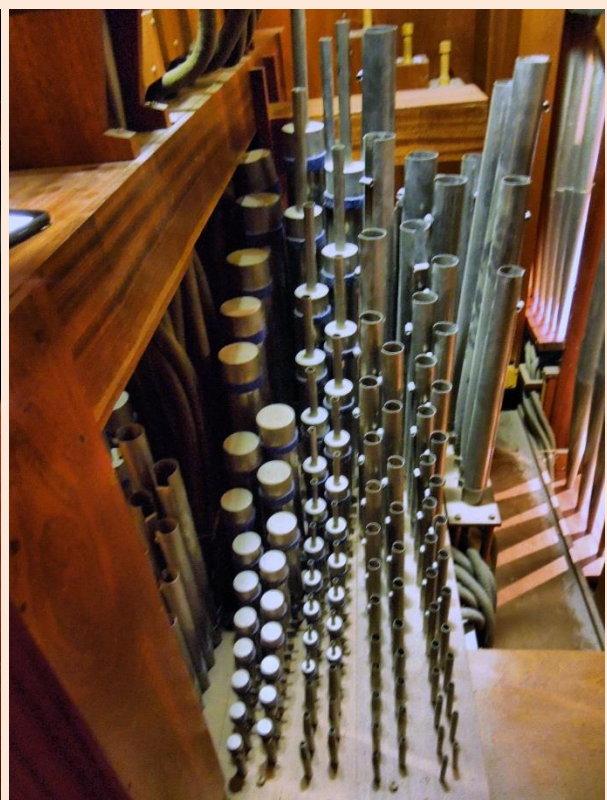
van boven naar beneden: verlengde Cornet-conducten, Mixtuur III-V, Octaaf 4, Roerfluit 8' en Prestant 8'



van onder naar boven: Octaaf 2', Nasard 2 2/3', Roerfluit 4', Holpijp 8', (HW) Prestant 8', Roerfluit 8', Octaaf 4', Mixtuur III-V



Cornet



Hoofdwerk (Mixtuur III-IV, Octaaf 4', Roerfluit 8', Prestant 8') **Nevenwerk** (Holpijp 8', Roerfluit 4', Nasard 2 2/3', Octaaf 2')



(Nevenwerk) Octaaf 2', Nasard 2 2/3', Roerfluit 4', Holpijp 8', (Hoofdwerk) Prestant 8', Roerfluit 8', Octaaf 4', Mixtuur III-IV, Cornet IV (verlengde conducten) en de Dulciaan 8' (niet zichtbaar op deze foto / not visible on this picture).





Maten orgelkas

Hoogte 380cm

Breedte 275 + speeltafel + snijwerk

Diepte 192cm

Measures organ case:

Height 380cm

Width 275cm + console/pedalboard/bench (75cm) + woodcarvings at both sides of the case

Depth 192cm

Algemeen:

Het betreft een in 1981 door J.L. van den Heuvel-Orgelbouw ambachtelijke vervaardigd kerkorgel. De staat van het orgel vraagt om een grondige reiniging en het herstel van een aantal onderdelen als eerder omschreven. Na 40 jaar moet daarnaast uiteraard het gebruikelijke onderhoudswerk plaatsvinden. Er zijn dus noodzakelijke en daarnaast ook wenselijke werkzaamheden uit te voeren.

Wij noemen de volgende aanbevelingen:

- Het noodzakelijk algeheel schoonmaken van alle onderdelen (inclusief aanslag schimmel)
- Het wenselijk vervangen van het hard geworden leer van de vouwbalg
- Het wenselijk herstel van de in 1996 veranderde onderdelen (bij voorkeur in stijl van het oorspronkelijke concept), o.a. de Cornetstok met conducten.
- Het wenselijk corrigeren van in 1996 onjuist gemonteerde onderdelen
- Het noodzakelijk terugbrengen van de in 1996 aangebrachte intonatieveranderingen (zodat het originele klankconcept weer herkenbaar is) en het aanpassen van de gehele intonatie aan de nieuwe (kerk)ruimte waar het orgel komt te staan zodat het daar optimaal kan functioneren
- Het noodzakelijk vervangen van een aantal ingezakte voetpunten van het metalen (front)pijpen

Het hiervoor beschreven Van den Heuvel-orgel is inclusief de bijbehorende balustrade links en rechts van de orgelkas voor een buitengewoon aantrekkelijke prijs te koop. Belangrijk is dat het instrument een goede herbestemming krijgt in een passende ruimte, en dat het orgel daar een goede functie mag gaan vervullen tijdens het begeleiden van de gemeentezang en verdere muzikale uitvoeringen.

General:

This is a 1981 by J.L. van den Heuvel-Orgelbouw handcrafted church organ. After 40 years, the usual maintenance must be carried out. The condition of the organ requires a thorough cleaning and restoration of a number of parts as described before. When we dismantle and transfer the organ to another location we recommend the following:

- Cleaning of all parts
- Desirable replacement of the hardened leather parts (like the bellow leather)
- Restoration / reconstruction of the parts changed in 1996 (preferably in style of the original concept, including the Cornet bank and conducts.
- We recommend a correction of parts incorrectly installed during the transfer in 1996
- We recommend a general re-voicing of the pipes to adjust the sound to the new church / room
- Some metal pipe feet need attention, we recommend to replace some pipe feet points of the larger pipes.

The Van den Heuvel-organ described above will be sold including the accompanying balustrade to the left and right of the organ case. The price is quite interesting for a serious candidate. For the actual owner it is important the instrument will have a new future in a beautiful surrounding whereby the instrument will support congregational singing and further musical performances.

Verdere informatie / further information / weitere Informationen:

Jan L. van den Heuvel – Orgelbouw bv

**Amstelwijckweg 44
NL – 3316BB Dordrecht
T 078-6 17 95 40
vdheuvel.orgelbouw@wxs.nl
www.vandenheuvel-orgelbouw.nl**